

ITALIANO

INDICAZIONI

Il pennarello chirurgico per contrassegnare la pelle Tondaus deve essere usato per contrassegnare la pelle umana per identificare i posizionamenti nei contesti di chirurgia ordinaria, enterochirurgia, ortopedia, chirurgia neuroormonale, chirurgia cardiovascolare e radioterapia.

CONTROINDICAZIONI

Non applicare su pelle o su membrane mucose danneggiate o quando sono presenti ferite.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

1. I pazienti devono essere presi in considerazione per reazioni allergiche al violetto di genciana/rosso o allura AC/indigo/biossido di titanio (corrispondenti a diversi colori). Durante l'uso, se il paziente non sta bene, interrompere immediatamente l'uso e utilizzarlo correttamente.
2. Al fine di evitare la contaminazione incrociata, questo prodotto può essere usato solo una volta su un singolo paziente.
3. Questo prodotto deve essere usato sulla pelle asciutta. Se la pelle del paziente è umida o presenta sudorazione, asciugare la pelle e mantenerla in tale stato. Asciugarla e rinfrescarla, quindi seguire le istruzioni sopra riportate.
4. Prestare attenzione alla protezione della punta della penna durante l'uso. Quando non viene usata, coprire la penna con il tappo per evitare che l'inchiostro si secchi.
5. Il pacchetto deve essere usato immediatamente dopo l'apertura. Non usare se il pacchetto è danneggiato o chiazziato. Dopo l'utilizzo, il prodotto deve essere smaltito come rifiuto medico.
6. Non bagnare o pulire il prodotto con un solvente organico. I solventi organici possono danneggiare il prodotto.
7. L'uso è riservato al personale medico professionale, debitamente addestrato.
8. Smaltire come rifiuto medico dopo l'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

1. Controllare l'integrità del pacchetto interno prima dell'uso. Non usare se il pacchetto interno è rotto.
2. Per prima cosa, disinfettare e asciugare la pelle (nota: assicurarsi di usarlo sulla pelle asciutta);
3. Utilizzare un pennarello per contrassegnare la pelle;
4. Per rimuovere la contrassegnazione, utilizzare alcol al 75%.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E TRASPORTO

1. Questo prodotto deve essere conservato in un luogo fresco, ventilato, asciutto, evitando il contatto con l'acqua, con la luce solare diretta, con temperature estreme o umidità, con i gas corrosivi. Temperatura: ≤40°C, umidità: ≤90%, prestare attenzione alle misure di disinfestazione anti-parassiti e anti-ratti, così da prevenire danni all'imballaggio.
2. I pennarelli medici monouso per contrassegnare la pelle possono essere usati nei veicoli per il trasporto generale, ma durante il trasporto è necessario prevenire urti, vibrazioni, esposizione a pioggia e neve.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

INDICATIONS

The Tondaus Surgical Skin Marker is intended to be used to mark on human skin for positioning identifications in Ordinary Surgery, Enterochirurgia, Orthopedics, Neurohormone Surgery, Cardiovascular Surgery and Radiotherapy.

CONTRAINDICATIONS

Do not apply on damaged mucous membranes and skin or when wounds are present.

CAUTION AND WARNING

1. Patients should be considered for allergic reactions to Gentian violet/Allura Red AC/Indigo/Titanium dioxide(corresponding to different colors). During use, if the patient is found to be unwell, stop using it immediately and use it properly.
2. This product can be used only once in a single patient to avoid cross infection.
3. This product should be used on dry skin. If the patient's skin is wet or sweaty, please dry the skin and keep the skin. Dry and fresh, then follow the instructions above.
4. Pay attention to the protection of the pen tip when using it. When not in use, cover the pen cover to prevent dry ink.
5. The package should be used immediately after opening. Do not use if the package is damaged or stained. After the product is used, it should be disposed as medical waste.
6. Do not soak or wipe the product with an organic solvent. Organic solvents may damage the product.
7. Operate by trained medical professionals.
8. Dispose of as medical waste after use.

DIRECTIONS FOR USE

1. Check the integrity of the inner package prior to use. Do not use if the inner package breaks.
2. Disinfect and dry the skin first (note: be sure to use it on dry skin);
- 2). Use a skin marker to mark the skin;
- 3). To remove the mark, use 75% alcohol to erase.

STORAGE AND TRANSPORTATION CONDITIONS

- 1). This product should be stored in a cool, ventilated, dry place, avoiding contact with water, direct sunlight, extreme temperature or humidity, and prevent contact with corrosive gases. Temperature: ≤ 40°C , humidity: ≤90%, pay attention to anti-rat, pest control, to prevent damage to the packaging.
- 2). One-time use of medical skin markers allows the use of general transportation vehicles, but must prevent severe shocks, vibrations and rain and snow during transportation.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INDICATIONS

Le marqueur cutané chirurgical Tondaus est destiné à être utilisé pour marquer sur la peau humaine des identifications de positionnement en chirurgie ordinaire, entérochirurgie, orthopédie, chirurgie neurohormonale, chirurgie cardiovasculaire et radiothérapie.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas appliquer sur les muqueuses et la peau endommagées ou en présence de plaies.

MISE EN GARDE ET AVERTISSEMENT

1. Les patients doivent être pris en compte pour les réactions allergiques au violet de gentiane/rouge allura AC/indigo/dioxyde de titane (correspondant à différentes couleurs). Pendant l'utilisation, si le patient ne se sent pas bien, arrêtez immédiatement de l'utiliser et utilisez-le correctement.
2. Ce produit ne peut être utilisé qu'une seule fois chez un même patient pour éviter les infections croisées.
3. Ce produit doit être utilisé sur peau sèche. Si la peau du patient est mouillée ou en sueur, veuillez sécher la peau et la maintenir sèche et fraîche, puis suivre les instructions ci-dessus.
4. Faire attention à la protection de la pointe du stylet lors de son utilisation. Lorsqu'il n'est pas utilisé, couvrir la protection du stylet pour éviter que l'encre sèche.
5. L'emballage doit être utilisé immédiatement après ouverture. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou taché. Une fois le produit utilisé, il doit être éliminé comme un déchet médical.
6. Ne pas tremper ou essuyer le produit avec un solvant organique. Les solvants organiques peuvent endommager le produit.
7. Ne doit être manipulé que par des professionnels de santé formés.
8. Mettre au rebut comme déchet médical après utilisation.

DIRECTIVES D'UTILISATION

1. Vérifier l'intégrité de l'emballage intérieur avant utilisation. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est brisé.
2. Désinfecter et sécher d'abord la peau (remarque : s'assurer de l'utiliser sur une peau sèche) ;
3. Utiliser un marqueur cutané pour marquer la peau ;
4. Pour enlever la marque, utiliser de l'alcool à 75 %.

CONDIZIONI DI STOCKAGE ET DE TRASPORTO

- 1). Ce produit doit être stocké dans un endroit frais, ventilé et sec, en évitant tout contact avec l'eau, la lumière directe du soleil, les températures ou l'humidité extrêmes et en évitant tout contact avec des gaz corrosifs. Température: ≤40°C , humidité: ≤90 % , faire attention au traitement anti-rat, antiparasitaire, pour éviter d'endommager l'emballage.
- 2). L'utilisation unique de marqueurs cutanés médicaux permet l'utilisation de véhicules de transport généraux, mais doit empêcher les chocs violents, les vibrations et la pluie et la neige pendant le transport.

CONDIZIONI DI GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INDICACIONES

El Marcador Cutáneo Quirúrgico Tondaus está destinado a ser utilizado para marcar en la piel humana para las identificaciones de posicionamiento en Cirugía Ordinaria, Neurocirugía, Ortopedia, Cirugía Neurohormonal, Cardiovascular y Radioterapia.

CONTRAINDICACIONES

No aplicar sobre mucosas y piel dañadas o cuando haya heridas.

PRECAUCIÓN Y ADVERTENCIA

- 1). Los pacientes deben ser considerados para reacciones alérgicas a la violeta de genciana/rojo Allura AC/indigo/dióxido de titanio (correspondientes a diferentes colores). Durante el uso, si el paciente no se encuentra bien, deje de usarlo inmediatamente y utilícelo correctamente.
- 2). Este producto solo puede utilizarse una vez en un mismo paciente para evitar la infección cruzada.
- 3). Este producto debe utilizarse en pieles secas. Si la piel del paciente está húmeda o sudada, se debe secar la piel y mantenerla. Secar y refrescar, luego seguir las instrucciones anteriores.
- 4). Prestar atención a la protección de la punta del bolígrafo cuando lo utilice. Cuando no se utilice, cubrir la tapa del bolígrafo para evitar que se seque la tinta.

- 5). El envase debe utilizarse inmediatamente después de abrirlo. No utilizar si el envase está dañado o manchado. Una vez utilizado el producto, debe eliminarse como residuo médico.
- 6). No emparar ni limpiar el producto con un solvente orgánico. Los solventes orgánicos pueden dañar el producto.
- 7). Operado por profesionales médicos capacitados.
- 8). Eliminar como residuo médico después de su uso.

INSTRUCCIONES DE USO

- 1). Comprobar la integridad del envase interior antes de utilizarlo. No utilizar si se rompe el envase interior.
- 2). Desinfectar y secar primero la piel (nota: asegúrese de utilizarlo sobre la piel seca);
- 3). Utilizar un marcador de piel para marcar la piel;
- 4). Para eliminar la marca, utilice alcohol al 75% para borrarla.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- 1). Este producto debe almacenarse en un lugar fresco, ventilado y seco, evitando el contacto con el agua, la luz solar directa, la temperatura o la humedad extremas, y evitar el contacto con gases corrosivos. Temperatura: ≤40°C, humedad: ≤90%, prestar atención a la lucha contra las ratas, el control de plagas, para evitar daños en el embalaje.
- 2). El uso único de los marcadores médicos de piel permite el uso de vehículos de transporte general, pero deben evitarse los golpes fuertes, las vibraciones y la lluvia y la nieve durante el transporte.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

LINDICAÇÕES

O Marcador de Pele Cirúrgico Tondaus destina-se a ser utilizado para marcar na pele humana identifições de posicionamento em Cirurgia Ordinária, Entero-cirurgia, Ortopedia, Cirurgia Neuro-hormonal, Cirurgia Cardiovascular e Radioterapia.

CONTRAINDICAÇÕES

Não aplique em membranas mucosas e pele danificadas ou quando houver feridas.

CUIDADO E AVISO

- 1). Os pacientes devem ser considerados para reações alérgicas à violeta de genciana/vermelho allura AC/indigo/dióxido de titânio (correspondente a cores diferentes). Durante o uso, se o paciente não estiver bem, pare de usá-lo imediatamente e use-o adequadamente.
- 2). Este produto pode ser utilizado apenas uma vez num único paciente para evitar infeção cruzada.
- 3). Este produto deve ser utilizado em pele seca. Se a pele do paciente estiver molhada ou suada, seque a pele e mantenha a pele. Seca e fresca, e depois siga as instruções acima.
- 4). Quando a utilizar preste atenção à proteção da ponta da caneta. Quando não estiver em utilização, cubra a tampa da caneta para evitar que a tinta seque.
- 5). A embalagem deve ser utilizada imediatamente após a abertura. Não utilize se a embalagem estiver danificada ou manchada. Após a utilização do produto, deve ser eliminado como lixo hospitalar.
- 6). Não molhe ou limpe o produto com um solvente orgânico. Solventes orgânicos podem danificar o produto.
- 7). A operar por profissionais médicos treinados.
- 8). Elimine como lixo hospitalar após a utilização.

INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

- 1). Verifique a integridade da embalagem interna antes de utilizar. Não utilize se a embalagem interna romper.
- 2). Desinfete e seque a pele primeiro (nota: certifique-se de utilizá-lo na pele seca);
- 3). Utilize um marcador de pele para marcar a pele;
- 4). Para remover a marca, utilize álcool a 75% para apagar.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

- 1). Este produto deve ser armazenado em local fresco, ventilado e seco, evitando o contacto com a água, luz solar direta, temperatura ou humidade extrema, e evite o contacto com gases corrosivos. Temperatura: ≤40°C, humidade: ≤90%, preste atenção à desratização e ao controlo antiparasitário para evitar danos na embalagem.
- 2). Os marcadores de pele médicos de utilização única permitem a utilização de veículos de transporte geral, mas deve evitar choques severos, vibrações e chuva e neve durante o transporte.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Der Tondaus chirurgische Skin Marker ist für die Markierung auf der menschlichen Haut zur Positionsbestimmung in der allgemeinen Chirurgie, Enterochirurgie, Orthopädie, Neurohormonchirurgie, Herz- und Gefäßchirurgie und Strahlentherapie bestimmt.

GEGENANZEIGEN

Nicht auf verletzte Haut und Schleimhäute oder bei Wunden anwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

- 1). Patienten sollten auf allergische Reaktionen auf Gentianaviolett/Allurarot AC/Indigo/Tindioxid (entsprechend verschiedenen Farben) in Betracht gezogen werden. Wenn während des Gebrauchs festgestellt wird, dass sich der Patient unwohl fühlt, stellen Sie die Verwendung sofort ein und verwenden Sie es ordnungsgemäß.
- 2). Dieses Produkt darf nur einmal bei einem einzelnen Patienten verwendet werden, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.
- 3). Dieses Produkt ist zur Anwendung auf trockener Haut vorgesehen. Wenn die Haut des Patienten nass oder verschwitzt ist, trocknen Sie die Haut bitte ab und halten Sie sie trocken und frisch, dann folgen Sie den Anweisungen oben.
- 4). Achten Sie beim Gebrauch auf den Schutz der Stiftspitze. Wenn Sie den Stift nicht benutzen, decken Sie ihn ab, damit die Tinte nicht eintrocknet.
- 5). Die Packung sollte sofort nach dem Öffnen verwendet werden. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder befeuchtet ist. Nach der Verwendung des Produkts sollte es als medizinischer Abfall entsorgt werden.
- 6). Das Produkt nicht mit einem organischen Lösungsmittel trinken oder abwischen. Organische Lösungsmittel können das Produkt beschädigen.
- 7). Die Bedienung muss durch geschultes medizinisches Fachpersonal erfolgen.
- 8). Nach Gebrauch als medizinischer Abfall entsorgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1). Überprüfen Sie die Unversehrtheit der inneren Verpackung vor der Verwendung. Nicht verwenden, wenn die innere Verpackung beschädigt ist.
- 2). Desinfizieren Sie die Haut und trocknen Sie sie ab (Wichtig: verwenden Sie es nur auf trockener Haut);
- 3). Verwenden Sie einen Hautmarker, um die Haut zu markieren;
- 4). Zum Entfernen der Markierung verwenden Sie 75 %igen Alkohol, um sie zu entfernen.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- 1). Dieses Produkt sollte an einem kühlen, belüfteten und trockenen Ort gelagert werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit, und vermeiden Sie den Kontakt mit korrosiven Gasen. Temperatur: ≤40°C, Luftfeuchtigkeit: ≤90%, achten Sie auf Rattenbekämpfung, Schädlingsbekämpfung, um Schäden an der Verpackung zu vermeiden.
- 2). Die einmalige Verwendung medizinischer Hautmarker erlaubt die Verwendung von allgemeinen Transportfahrzeugen. Dabei müssen jedoch starke Erschütterungen, Vibrationen sowie Regen und Schnee während des Transports vermieden werden.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ο Χειρουργικός Δερματογράφος Tondaus προορίζεται για χρήση σε ανθρώπινο δέρμα για την τοποθέτηση σημάδιων κατά τη Συμβατική Χειρουργική, τη Χειρουργική Εντέρου, την Ορθοπαιδική Χειρουργική, τη Νευροορμονική Χειρουργική, την Καρδιαγγειακή Χειρουργική και την Ακτινοθεραπεία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην το εφαρμόζετε επάνω σε κατεστραμμένες βλεννώδεις μεμβράνες και δέρμα ή όταν υπάρχουν πληγές.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 1). Οι ασθενείς θα πρέπει να εξετάζονται για αλλεργικές αντιδράσεις στο ιώδες Gentian/Allura Red AC/Indigo/διοξείδιο του τιτανίου (που αντιστοιχεί σε διαφορετικά χρώματα). Κατά τη χρήση, εάν ο ασθενής διαπιστωθεί ότι δεν είναι καλά, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και χρησιμοποιήστε το σωστά.
- 2). Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά σε έναν μόνο ασθενή για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
- 3). Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνό δέρμα. Εάν το δέρμα του ασθενούς είναι βρεγμένο ή ιδρωμένο, θα πρέπει πρώτα να το στεγνώσετε. Αφού το στεγνώσετε, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
- 4). Κατά τη διάρκεια της χρήσης, απαιτείται προσοχή ως προς την προστασία της μύτης του δερματογράφου. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον δερματογράφο, καλύψτε τον με το καπάκι ώστε να μην στεγνώσει το μελάνι.
- 5). Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει λερωθεί. Μετά τη χρήση του, το προϊόν θα πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα ιατρικά απόβλητα.
- 6). Μην βρέχετε και μη σκουπίζετε το προϊόν με οργανικό διαλύτη. Οι οργανικοί διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- 7). Η χρήση του πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο επαγγελματικό ιατρικό προσωπικό.
- 8). Το προϊόν, μετά τη χρήση, θα πρέπει να θεωρείται ιατρικό απόβλητο και να απορριπτείται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1). Ελέγξτε την ακεραιότητα της εσωτερικής συσκευασίας πριν από τη χρήση. Μην το



lahustiga. Orgaanilised lahustid võivad toodet kahjustada.

7). Toodet võivad kasutada koolitatud meditsiinitöötajad.

8). Pärast kasutamist kõrvaldada meditsiinijätmetena.

JUHISED KASUTAMISEKS

1). Enne kasutamist kontrollige, kas sisepakend on terve. Ärge kasutage, kui sisepakend on katki.

2). Kõigepealt desinfitseerige ja kuivatage nahk (märkus: kasutage toodet kindlasti kuival nahal).

3). Kasutage naha märgistamiseks nahamarkerit.

4). Märgistuse eemaldamiseks kasutage 75% alkoholi.

SÄILITAMISE JA TRANSPORTIMISE TINGIMUSED

1). Toodet tuleb hoida jahedas, ventileeritavas ja kuivas kohas, vältides kokkupuudet veega, otsest päikesevalgust, äärmuslike temperatuuride või niiskusega kohti ning vältides kokkupuute söövitavate gaasidega. Temperatuur: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, niiskus: $\leq 90\%$, et vältida pakendi kahjustamist, pöörake tähelepanu roti- ja kahjuritõrjele.

2). Ühekorseid meditsiinilisi nahamarkereid võib transportida tavapärastes transpordivahendites, kuid transpordi ajal peab vältima tugevaid pöurutusi, vibratsiooni ning vihma ja lund.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima 12-kuuline standardne B2B garantii.

УКРАЇНСЬКА

INDIKACIJE

Kirurgski kožni marker Tondaus namijenjen je za označavanje na ljudskoj koži za identifikaciju položaja u običnoj kirurgiji, enterokirurgiji, ortopediji, neurohormonskoj kirurgiji, kardiovaskularnoj kirurgiji i radioterapiji.

KONTRAINDIKACIJE

Ne nanositi na oštećenu sluznicu i kožu ili ako postoje rane.

OPREZ I UPOZORENJE

1). Treba razmotriti mogućnost alergijskih reakcija na Gentian violet/Allura Red AC/Indigo/Titanium dioxide (odgovara različitim bojama). Tijekom uporabe, ako se ustanovi da se pacijent ne osjeća dobro, odmah ga prestanite koristiti i pravilno ga koristite.

2). Ovaj se proizvod može koristiti samo jednom kod jednog pacijenta kako bi se izbjegla unakrsna infekcija.

3). Ovaj proizvod treba koristiti na suhoj koži. Ako je pacijentova koža mokra ili znojna, osušite kožu i držite je. Suho i svježe, zatim slijedite gornje upute.

4). Prilikom korištenja obratite pozornost na zaštitu vrha olovke. Kada nije u upotrebi, pokrijte poklopac olovke kako biste spriječili sušenje tinte.

5). Pakiranje treba upotrijebiti odmah nakon otvaranja. Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno ili zamrznuto. Nakon upotrebe proizvod treba zbrinuti kao medicinski otpad.

6). Nemojte namakati ili brisati proizvod organskim otapalom. Organska otapala mogu oštetiti proizvod.

7). Uporabu vrše obučeni medicinski stručnjaci.

8). Nakon upotrebe odložiti kao medicinski otpad.

UPUTE ZA UPORABU

1). Prije uporabe provjerite cjelovitost unutarnjeg pakiranja. Nemojte koristiti ako se unutarnje pakiranje razbije.

2). Kožu najprije dezinficirajte i osušite (napomena: obavezno nanosite na suhu kožu);

3). Koristite marker za kožu kako biste označili kožu;

4). Za uklanjanje traga koristite 75 % alkohol za brisanje.

UVJETI SKLADIŠTENJA I TRANSPORTA

1). Ovaj proizvod treba čuvati na hladnom, prozračenom, suhom mjestu, izbjegavajući kontakt s vodom, izravnom sunčevom svjetlošću, ekstremnim temperaturama ili vlagom te spriječiti kontakt s korozivnim plinovima. Temperatura: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, vlažnost: $\leq 90\%$, obratite pozornost na zaštitu od štakora, kontrolu štetoina, kako biste spriječili oštećenje pakiranja.

2). Jednokratna uporaba medicinskih kožnih markera dopušta korištenje općih prijevoznih sredstava, ali mora spriječiti jake udare, vibracije te kišu i snijeg tijekom prijevoza.

GIMA UVJETI JAMSTVA

Primjenjuje se Gima 12-mjesečno standardno B2B jamstvo

MAGYAR

INDIKÁCIÓK

A Tondaus sebészeti bőrmarkerrel az emberi bőrre írhatóк jelölések normál, bélrendszeri, ortopédiai, neurohormonális, szív- és érrendszeri műtétі eljárásokban, valamint sugárterápiában.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja sérült nyálkahártyán és sebes bőrön.

FIGYELMEZTÉSEK

1). Szem előtt kell tartani a páciensek esetleges allergiás reakcióit az enciánibólárya/Alluravörös AC-re/ indigóra/títán-dioxidra (különbözö színeknek megfeleleően). Ha a használat során a páciens rosszul érzi magát, azonnal hagyja abba a használatot és használja megfeleleően.

2). A termék egy betegen csak egyszer használható, a fertözések elkerülése érdekében.

3). Ezt a terméket száraz bőrön kell használni. Ha a beteg bőre nedves vagy izzadt, kérjük, szárítsa meg a bőrt és tartsa szárazon és frissen, majd kövesse a fenti utasításokat.

4). Használatkor figyeljen a tollhegy védelmére. Amikor nem használja, védje a tollhegyet a kupakkal a tinta kiszáradásának elkerülése érdekében.

5). A csomagot a nyitás után azonnal fel kell használni. Ne használja, ha a csomag sérült vagy tinfafoltos. A termék használata után azt kórházi hulladékként kell ártalmatlanítani.

6). Ne áztassa vagy törölje le a terméket szerves oldószerral. A szerves oldószerek károsíthatják a terméket.

7). Képzett egészségügyi szakemberek használhatják.

8). A használat után kórházi hulladékként kell ártalmatlanítani.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1). A használat előtt ellenőrizze a belső csomagolás épségét. Ne használja, ha a belső csomagolás sérült.

2). Először fertőtlenítse és szárítsa meg a bőrt (megjegyzés: száraz bőrön használja);

3). Használjon bőrmarkert a bőr jelöléséhez;

4). A jel eltávolításához használjon 75%-os alkoholt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK

1). A termék hűvös, jól szellözö, száraz helyen tárolandó, kerülje a vizet, a közvetlen napfényt, a szélsőséges hőmérsékletet vagy páratartalmat és a korrozív gázokkal történő érintkezést. Hőmérséklet.: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, páratartalom: $\leq 90\%$, ügyeljen a patkányok és a kártevők elleni védekezésre a csomagolás károsodásának elkerülése érdekében.

2). Az egyszerű használatos orvosi markereket lehet általános szállítójárművekkel szállítani, de a túlzott ütések, rezgések, eső és hó kerülendö a szállítás során.

GIMA GARANCIA LIS FELTÉTELEK

A termékre a Gima szokásos, 12 hónapos B2B garanciája érvényes

LIETUVIŠKAS

INDIKACIJOS

„Tondaus“ chirurginis odos žymeklis yra skirtas naudoti norint pažymėti žmogaus odą, kad būtų galima nustatyti padėį įprastos chirurgijos, enterochirurgijos, ortopedijos, neurohormonų chirurgijos, širdies ir kraujagyslių chirurgijos bei radioterapijos srityse.

KONTRAINDIKACIJOS

Nenaudokite ant pažeistos galviniųs ir odos arba jei yra žaizdų.

ATSARGIAI IR ĮSPĖJIMAS

1). Pacientai turėtų atsizvelgti į alergines reakcijas dėl gencijono / alura raudonojo AC / indigo / titano dioksido (atitinkancio skirtingus dažiklius). Jei naudojimo metu pacientas pasijunta blogai, iš karto nustokite naudoti bei naudokite jį tinkamai.

2). Šį gaminį galima naudoti tik kartą vienam pacientui, kad būtų išvengta kryžminės infekcijos.

3). Šis gaminys turėtų būti naudojamas ant sausus odos. Jei paciento oda šlapia arba prakaituota, nudžiovinkite odą ir išlaikykite odą sausą bei galiu ir tada vadovaukitės pirmiau pateiktomis instrukcijomis.

4). Naudodami atkreipkite dėmesį į rašiklio galuko apsaugą. Kai nenaudojamas, uždenkite rašiklio dangtelį, kad išvengtumėte rašalo išdžiūvimo.

5). Pakuotę reikia sunaudoti iš karto atidarius. Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba dėmėta. Panaudojus produktą, jis turi būti šalinamas kaip medicinos atliekos.

6). Nemerkite arba nevalykite gaminio organinio tirpikliu. Organiniai tirpikliai gali pažeisti gaminį.

7). Naudoti privalo išmokyti profesionalūs medicinos darbuotojai.

8). Panaudoje šalinkite kaip medicinos atliekas.

NAUDOJIMO NURODYMAI

1). Prieš naudodami patikrinkite, ar vidinė pakuotė sveika. Nenaudokite, jei vidinė pakuotė sulūžusi.

2). Pirmiausia, dezinfekuokite ir nusausinkite odą (pastaba: būtina naudokite tik ant sausus odos);

3). Odai žymėti naudokite odos žymeklį;

4). Žymeį pašalinati naudokite 75 % alkoholi, kad ištrintumėte.

LAIKYMO IR GABENIMO SĄLYGOS

1). Šis gaminys turėtų būti laikomas vėsioje, ventiliuojamoje, sausoje vietoje išvengiant sąlyčio su vandeniu, tiesiogine saulės šviesa, ekstremalia temperatūra arba drėgme ir vengiant sąlyčio su korozinėmis dujomis. Temperatūra: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, drėgmė: $\leq 90\%$, atkreipkite dėmesį, ar nėra žiurkių, kenkėjų, kad išvengtumėte pakutės pažeidimo.

2). Vienkartinio naudojimo mediciniams ordos žymekliams galima naudoti įprastas transporto priemones, bet gabenimo metu reikia vengti didelių smūgių, vibracijos, lietaus ir sniego.

„GIMA“ GARANTIJOS TERMINAI

Taikoma „Gima“ 12 mėnesių standartinė B2B garantija

LATVIEŠU

INDIKĀJAS

Tondaus ķirurģiskais ādas marķieris ir paredzēts, lai marķētu uz cilvēka ādas identifikācijas pozicionēšanai parastajā ķirurģijā, enteroķirurģijā, ortopēdijā, neurohormonu ķirurģijā, sirds un asinsvadu ķirurģijā un staru terapijā.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot uz bojātām gļotādām un ādas, kā arī uz brūcēm.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMS

1). Jāapsver, vai pacientiem nav alerģiskas reakcijas pret genciānas violetu/Allura sarkano AC/indigo/titāna dioksīdu (atbilst dažādām krāsām). Lietošanas laikā, ja pacients jūtas slikti, nekavējoties pārtrauciet to lietot un lietojiet to pareizi.

2). Lai izvairītos no savstarpējas infekcijas, šo produktu vienam pacientam var lietot tikai vienu reizi.

3). Šis produkts jālieto uz sausas ādas. Ja pacienta āda ir mitra vai sasvīdusi, lūdzu, nosusiniet ādu un saglabājiet ādu sausu. Sausu un svaigu, pēc tam izplīdiet iepriekš sniegtos norādījumus.

4). Lietojot, pievērsiet uzmanību pildspalvveida pilnšjrocis gala aizsardzībai. Ja to neizmantojat, nosedziet ar pildspalvveida vāciņu, lai novērstu tintes izžūšanu.

5). Iepakojums jāizlieto uzreiz pēc atvēršanas. Nelietot, ja iepakojums ir bojāts vai notraipīts. Pēc produkta lietošanas tas jāizmet kā medicīniskie atkritumi.

6). Nemērcējiet neslaukiet produktu ar organisko šķīdinātāju. Organiskie šķīdinātāji var sabojāt produktu.

7). Lietot apmācītiem medicīnas speciālistiem.

8). Pēc lietošanas utilizēt kā medicīniskos atkritumus.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

1). Pirms lietošanas pārbaudiet iekšējā iepakojuma integritāti. Nelietot, ja iekšējais iepakojums ir saplīsis.

2). Vispirms dezinficējiet un nosusiniet ādu (piezīme: noteikti izmantojiet to uz sausas ādas);

3). Izmantojiet ādas marķieri, lai iezīmētu ādu;

4). Lai noņemtu atzīmi, izmantojiet 75% spirtu.

UZGLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS NOSACĪJUMI

1). Šis produkts jāuzglabā vēsā, vēdināmā, sausā vietā, izvairoties no saskares ar ūdeni, tiešiem saules stariem, ārkārtēju temperatūru vai mitrumu, kā arī nepieļaujot saskari ar kodīgām gāzēm. Temperatūra: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, mitrums: $\leq 90\%$, pievērsiet uzmanību pretzirkur, kaitēkļu kontrolei, lai novērstu iepakojuma bojājumus.

2). Vienreizējās izmantošanas medicīniskos ādas marķierus var transportēt vispārējos transportlīdzekļos, tomēr pārvadāšanas laikā jānovērš smagi triecieni, vibrācijas, lietus un sniegš.

GIMA GARANTIJAS NOTEIKUMI

Tiek piemērota Gima 12 mēnešu standarta B2B garantija

NORSK

ANVISNINGER

Kirurgiske hudmarkører fra Tondaus er ment å brukes til oppmerking på menneskehuden i forbindelse med vanlig kirurgi, tarmkirurgi, ortopedi, nervekirurgi, kardiovaskulær kirurgi og røntgen.

KONTRAINDIKASJONER

Ikke bruk på skadete slimhinner og hud, eller på hvis det finnes åpne sår.

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER

1). Pasienter burde testes for allergiske reaksjoner mot Krystalfiolet/Allurarødt AC/Indigo/Titanoksid (merket med forskjellige farger). Hvis pasienten føler seg uvel under påføring men må man umiddelbart avslutte bruken av produktet.

2). Dette produktet kan brukes kun en gang på en enkelt pasient for å unngå kryssinfeksjon.

3). Dette produktet burde brukes på tørr hud. Hvis pasientens hud er våt eller svett, må man tørke av huden før påføring. Tørr og frisk opp, følg deretter instruksjonene over.

4). Vær forsiktig og beskytt tuppen på pennen når den er i bruk. Dekk til pennen når den ikke er i bruk, for å unngå at den tørker ut.

5). Pakken må brukes med en gang den er blitt åpnet. Må ikke brukes hvis pakken er skadet eller møkkete. Etter bruk må produktet kastes som medisinsk avfall.

6). Ikke dypp eller tørk av produktet med et organisk løsningsmiddel. Organiske løsningsmidler kan skade produktet.

7). Må brukes av trent helsepersonell.

8). Må kastes som medisinsk avfall etter bruk.

BRUKSINSTRUKSJONER

1). Sjekk at den innvendige pakken er intakt før bruk. Må ikke brukes hvis den innvendige pakken sprekker.

2). Desinfiser og tørk av huden (merk: huden må være tørr før bruk).

3). Bruk en markørpenn til å merke opp huden.

4). Bruk en løsning med 75% alkohol for å fjerne merkingen.

LAGRINGS- OG TRANSPORTBETINGELSER

1). Dette produktet må oppbevares på et kjølig, godt ventilt og tørt sted. Unngå kontakt med vann, direkte sollys, høye temperaturer eller luftfuktighet, samt korrosive gasser. Temperatur: $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$, luftfuktighet: $\leq 90\%$, vær oppmerksom på rottefeller og insektmidler for å unngå skade på pakken.

2). Medisinske hudmarkører til engangsbruk kan fraktes med vanlige transportmetoder, men man må unngå støt, vibrasjoner og regn/snø under transporten.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Jimas 12-måneders standard B2B-garanti gjelder

ROMĂNĂ

INDICAȚII

Marker-ul chirurgical pentru piele Tondaus este destinat să fie utilizat pentru marcajul pe pielea umană în vederea identificării lor de poziționare în chirurgia obișnuită, enterochirurgie, ortopedie, chirurgie neurohormonală, chirurgie cardiovasculară și radioterapie.

KONTRAINDICAȚII

A nu se aplica pe membranele mucoase și pielea deteriorate sau când sunt prezente răni.

PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE

1). Pacienții trebuie evaluați pentru reacții alergice la violet de gențiană/roșu Allura AC/indigo/dioxid de titan (corespunzător difteritelor culori). În timpul utilizării, dacă se constată că pacientul nu se simte bine, opriți imediat utilizarea și folosiți-I corespunzător.

2). Acest produs poate fi utilizat o singură dată pe un singur pacient pentru a evita infecția încrucișată.



LOT	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας DK - Batchnummer FI - Eränumero NL - Partijnummer PL - Kod partii CZ - číslo série HU - Partia kód EE - Partii number HR - Številka partije HU - Tételszám LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs NO - Produksjonsseriernummer RO - Număr de lot SK - Číslo série SL - Številka partije SV - Satsnummer AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
STERILE R	<p>IT - Sterilizzato per irradiazione GB - Sterilized using irradiation FR - Stérilisé par irradiation ES - Esterilizado por irradiación PT - Esterilizado por irradiação DE - Durch Bestrahlung steril gemacht GR - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας DK - Steriliseret med bestråling FI - Steriloitu säteilyttämällä NL - Gesteriliseerd met behulp van straling PL - Sterylizowane przez napromienianie CZ - Sterilizováno zářením BG - Стерилизиран чрез облъчване EE - Steriliseeritud kiirgusega HR - Sterilizirano z obsevanjem HU - Besugárzással sterilizálva LT - Sterilizuojamas švitinam LV - Sterilizēts ar apstarošanu NO - Steriliseret for stråling RO - Sterilizat prin iradiere SK - Sterilizované ožarovaním SL - Sterilizirano z obsevanjem SV - Steriliserad genom strålning AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
EC REP	<p>IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorised representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap PL - Uprawniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zpovědomý zástupce v Evropském společenství BG - Упълномощен представител в Европейската общност EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses HR - Pooblašteni zastopnik za Evropsko skupnost HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben LT - Įgaliotasis atstovas Europos bendrijose LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā NO - Autorisert representant i EU RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve SL - Pooblašteni zastopnik za Evropsko skupnost SV - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consultar as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης DK - Se brugsvejledningen FI - Lue käyttöohjeet NL - Lees de gebruiksaanwijzing PL - Przeczytaj instrukcje użytkownika CZ - Přečtěte si návod k použití BG - Консултирайте инструкции за употреба EE - Lugege kasutusjuhendit HR - Preberite navodila za uporabo HU - Olvassa el a használati utasításokat LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas NO - Les de bruksanvisningen RO - Citiți instrucțiunile de utilizare SK - Přečítajte si návod na použitie SL - Preberite navodila za uporabo SV - Läs bruksanvisningen AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
	<p>IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato GB - Don't use if package is damaged FR - Ne pas utiliser si le colis est endommagé ES - No usar si el paquete está dañado PT - Não use se o pacote estiver danificado DE - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist GR - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη DK - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget FI - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut NL - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is PL - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone CZ - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen BG - Не използвайте, ако опаковката е повредена EE - Arge kasutage, kui pakend on kahjustatud HR - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana HU - Ne használja, ha a csomagolás sérült LT - Nenaudokite, jei pakavimas pažeistas LV - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts NO - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet RO - A nu se utilizează dacă ambalajul este deteriorat SK - Nepoužívaťe, ak je obal poškodený SL - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana SV - Använd inte en förpackning som är skadad AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
	<p>IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Disposable device, do not re-use FR - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser ES - Dispositivo monouso, no reutilizable PT - Dispositivo descartável, não reutilizar DE - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden GR - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείτε εκ νέου DK - Engangsenhed, må ikke genbruges PL - Produkt jednorazowy, nie używać ponownie CZ - Jednorázový prostředek, nepoužívejte opakovaně BG - Устройство за еднократна употреба, не използвайте повторно EE - Ühekordne, ärge kasutage seda mitu korda HR - Za jednokratnu uporabu, ne uporabljajte ponovno HU - Eldobható eszköz, ne használja újra LT - Vienkartinis prietaisas, nenaudokite pakartotinai LV - Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti NO - Engangsstyrt, ikke gjenbruk RO - Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi SK - Zariadenie na jedno použitie, nepoužívaťe opakovane SL - Za enkratno uporabo, ne uporabljajte ponovno SV - Engångsanordning, får ej återanvändas AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
CE 0123	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42/CEE ES - Dispositivo médico según la Directiva 93/42/CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42/CEE DK - Medicinsk udstyr overholder direktiv 93/42/EØF FI - Lääketeollinen laite on direktiivin 93/42/EY mukainen NL - Medisch hulpmiddel voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG PL - Wyrob medyczny zgodny z dyrektywą 93/42/CEE CZ - Zdravotnický prostředek vyhovuje směrnici 93/42/EHS BG - Медицински продукт съответстващ на Регламент 93/42/EHS EE - Toode vastab Euroopa direktiivile HR - Medicinski pripomoček, skladen z direktivom 93/42/EHS HU - orvoselektnek megfelel az orvostechnikai eszközök 93/42/EHS LT - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą 93/42/EHS LV - Mediciniska ierīce, kas atbilst Regulai 93/42/EHS NO - Produktet samsvarer med Europeisk direktiv RO - Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentului 93/42/EHS SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením 93/42/EHS SL - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo 93/42/EHS SV - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning 93/42/EHS AR - ھۆججەت نۆمۇرى 93/42/EHS</p>

MD	<p>IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν DK - Medicinsk udstyr FI - Lääketeollinen laite NL - Medisch hulpmiddel PL - Wyrob medyczny CZ - Zdravotnický prostředek BG - Медицински Продукт EE - Meditsiiniline seade HR - Medicinski pripomoček HU - Orvosi eszköz LT - Medicininis prietaisas LV - Mediciniskā ierīce NO - Medicinsk udstyr RO - Dispozitiv medical SK - Zdravotnícka pomôcka SL - Medicinski pripomoček SV - Medicinteknisk produkt AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
-----------	--

	<p>IT - Sistema di Barriera Sterile GB - Sterile Barrier System FR - Système de barrière stérile ES - Sistema de barrera estéril PT - Sistema de barreira estéril DE - Sterilbarriersystem GR - Αποστειρωμένο Σύστημα Φυλάκτορας PL - System bariery sterylnej NL - Steriel barriersysteem CZ - Sterilní bariérový systém DK - Sterilt barriersystem FI - Sterilii suojajärjestelmä BG - Стерилна бариерна система EE - Steriline barjäärisüsteem HR - Sterilni pregradni sistem HU - Orvostechnikai eszköz LT - Steril bariėrinė sistema LV - Sterilā barjeru sistēma NO - Sterilt barriersystem RO - Sistem de barieră sterilă SK - Sterilní bariérový systém SL - Sterilni pregradni sistem SV - Sterilt barnärsystem AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
--	---

	<p>IT - Importatore GB - Importer FR - Importateur ES - Importador PT - Importador DE - Importeur GR - Εισαγωγέας DK - Importør FI - Maahantuoja NL - Importeur PL - Importer CZ - Uvoznic BG - Вносач EE - Importija HR - Uvoznik HU - Importőr LT - Importuotojas LV - Importētājs NO - Importør RO - Importator SK - Dovozača SL - Uvoznik SV - Dovozača AR - ھۆججەت نۆمۇرى</p>
--	--